Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I pobłogosławił ich Symeon i powiedział do Mariam matki Jego oto ten leży na upadek i powstanie licznych w Izraelu i na znak któremu się sprzeciwiają |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Symeon zaś błogosławił ich i powiedział do Marii, Jego matki: Oto Ten został ustanowiony na upadek i powstanie\* wielu w Izraelu i jako znak, któremu sprzeciwiać się\*\* będą –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I pobłogosławił ich Symeon i powiedział do Mariam. matki jego: Oto ten leży\* na upadek i powstanie licznych w Izraelu i na znak zanegowany\*\* [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I pobłogosławił ich Symeon i powiedział do Mariam matki Jego oto ten leży na upadek i powstanie licznych w Izraelu i na znak któremu się sprzeciwiają |

1. 1) <x>290 8:14-15</x>; <x>290 28:13-16</x>; <x>520 9:32-33</x>; <x>470 21:44</x>; <x>530 1:22</x>; <x>540 2:16</x>; <x>670 2:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 11:18</x>; <x>500 9:24</x>; <x>510 28:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Jest położony, przeznaczony. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Przeciw któremu będą mówili. [↑](#footnote-ref-5)